

Desde el Fondo

Boletín Virtual del **Fondo de Pequeños Proyectos**

AÑO 6, N° 1
Abril
2015



Brot
für die Welt

unitas
Unión Nacional de Instituciones
para el Trabajo de Acción Social



PRODUCCIÓN Y DIFUSIÓN DE LA CANTATA
“EXPLICACIÓN DE MI PAÍS”
RES. 744



PROYECTO EDUCATIVO "GAYINGO"
RES. 753



COMUNIDAD TARACOTA HABILITA TIERRAS
IMPRODUCTIVAS A TRAVÉS DE SISTEMA DE MICRO
RIEGO
RES. 772



Jesús "Jechu" Durán. Músico y poeta boliviano

Producción y difusión de la Cantata "Explicación de mi País"

El Fondo de Pequeños Proyectos de UNITAS apoyó la iniciativa cultural: Producción y difusión de la Cantata "Explicación de mi País". El proyecto se basó en la reedición y difusión de la obra poética y musical de Jesús Duran, más conocido como "Jechu", que lamentablemente falleció el 2014.

"Explicación de mi País" tiene un importante contenido histórico, social y cultural, contribuyendo así, a la recuperación de la memoria histórica colectiva y enfatizando las figuras de los héroes nacionales.

Un proyecto basado en el lenguaje musical y poético

Con el proyecto se ha re-editado 1000 discos compactos de la obra "Explicación de mi país". Esta nueva versión contó con la colaboración de las y los músicos del Taller Música Canto Popular "Arawi". En este sentido, se impulsó y reconoció el talento de jóvenes músicos y artistas con gran compromiso social.

La obra se difundió en espacios culturales, a través de conciertos en las ciudades de La Paz y El Alto: En el teatro "Compa", Teatro Municipal de La Paz, Museo Nacional de Arte y Teatro de El Alto.

Con este disco y las presentaciones realizadas, se ha difundido un mensaje de integración regional de manera artística, mediante la narración de un recorrido imaginario por el país, desde los valles del sur hasta el altiplano, pasando por los valles centrales y la región amazónica del norte oriental.

*Si busco la explicación de mi país
Que surja de la canción como la raíz
Buscaré una puñalada del miedo que me acompaña
Buscaré aquí donde el sol sangra y brota maíz,*

*Bolivia es una ilusión grande para vivir;
Es una buena razón para morir
Casco y puño proletario honda y poncho libertario,
Llanto y vital de vital de la tierra tiñe carmín.*

Fragmento de la canción: Explicación de mi país

DATOS GENERALES

Organización solicitante:
Producciones Jechu Durán

Aval de Proyecto:
SEMTA - Servicios Múltiples
de Tecnologías Apropriadadas

Ubicación:
La Paz, Municipio de La Paz,
Provincia Murillo

Beneficiarios/as directos:
1000 personas

Resolución:
744



*Director Freddy Medinzabal autor
"Jesús" Jechu Durán*



Taller Arawi



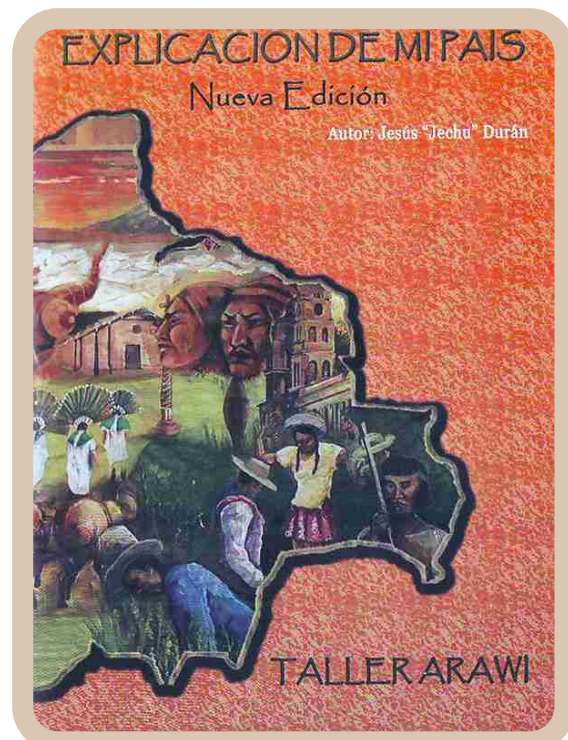
Integrantes de Arawi

Para los integrantes de Arawi, trabajar junto al compositor significó una experiencia enriquecedora, Tanto a nivel personal como en su carrera profesional, reafirmando su compromiso con el arte y la sociedad. Con el proyecto se realizaron talleres para los jóvenes músicos, sobre la historia y el arte en Bolivia. Aprendieron a hacer arreglos musicales, además de aspectos técnicos y rítmicos que practicaron para la grabación de CD musical.

El público mayoritario de la cantata han sido los jóvenes, sobre todo en la ciudad de el alto, con una alta participación reflejada en el 75% de asistencia en los conciertos.

*Por la realista metralla,
Hombres casi no quedan
Las mujeres levantaron la bandera libertaria
Las mujeres levantaron
Luz libertaria
Mujeres portando lanzas
A la Coronilla ascienden
Peleando y gritando mueren
Mientras la colina estalla
Peleando y gritando mueren
Y el valle estalla*

Fragmento de la canción Warmis





Captura del video: "Gayingo" documental sobre la historia y tradiciones de Chicaloma -Yungas

DATOS GENERALES

Organización solicitante:
Grupo Cultural de la SAYA de Chicaloma

Aval de Proyecto:
Defensa de Niñas, Niños
Internacional-DNI Bolivia, filial
La Paz

Ubicación:
Comunidad de Chicaloma;
Municipio de Irupana, Provincia
Sur Yungas, La Paz

Beneficiarios/as directos:
69 personas

Resolución:
753

Proyecto Educativo "GANYINGO"

Con el objetivo de rescatar y revalorizar la cultura afro boliviana en Chicaloma, el Fondo de Pequeños Proyectos de UNITAS apoyó la iniciativa del Grupo Cultural de la Saya a través de la implementación del proyecto "Gayingo"*. Esta acción impulsó, a través de la historia oral y visual, el fortalecimiento organizacional y la participación permanente de niñas/os, jóvenes y adultos.

Antecedentes

La comunidad de Chicaloma se caracteriza por su descendencia africana, debida a que durante los siglos XVII y XVIII un grupo poblacional fue trasladado de Africa a los yungas peceños para trabajar en las haciendas agrícolas como mano de obra gratuita. Hoy en día forman parte de la población afro boliviana, que pese a ser reducida, mantienen su cultura, tradiciones y costumbres.

Su máxima expresión cultural es la Saya, un ritmo musical con matices africanos que en sus coplas narra la historia de su gente. Este ritmo musical interpretado por la comunidad del poblado de Chicaloma fue declarado Patrimonio Cultural Nacional por su invaluable aporte a la cultura boliviana. Sin embargo, este reconocimiento fue enteramente nominal ya que las condiciones de pobreza de la zona, mantiene a la población en una situación económica crítica.

Chicaloma cuenta con un conjunto musical de saya consolidado, en él participan niños/as, jóvenes, adultos, abuelos y abuelas de la comunidad. La integración intergeneracional se debe a la conformación del grupo cultural Irupana creado a iniciativa de algunos niños y niñas, quienes se organizaron para participar de las actividades culturales de la comunidad, a raíz de la exclusión que sentían por parte de los adultos.

Ganyingo

El proyecto Gayingo está basado en la relación de intergeneracionalidad surgida entre niños, jóvenes y adultos y en él destaca la equidad de género por la alta participación de niñas en toda la experiencia.



Captura del video



Captura del video



Captura del video

Uno de los resultados del proyecto cultural es el documental “Gayingo” que registra testimonios de los y las abuelas de la comunidad reflejando sus saberes ancestrales. Para realizar el audiovisual se capacitó a los integrantes de la asociación en el manejo de recursos audiovisuales y periodísticos, con el fin de recoger estas experiencias de vida. La banda sonora, conformada por canciones de saya, ha sido compuesta y grabada expresamente para este video; para ello también se realizaron talleres en los que se construyeron instrumentos artesanales típicos de la comunidad, como las cajas (tambores). Las danzas caracterizadas por su candencia muestran el vestuario característico de la comunidad, que igualmente fue elaborado por el Grupo Cultural de Saya.

Otro de los logros del proyecto, fue la edición y la publicación del segundo número de la Revista Oficial de Chicaloma “Ganyingo”. La publicación recoge la versión periodística de la investigación realizada por los niños/as y jóvenes de la comunidad sobre los saberes culturales de esta población afro descendiente y reflexiones sobre el rol de la comunicación local.

Resultados basados en la equidad e intergeneracionalidad

Uno de los resultados del proyecto ha sido el fortalecimiento de la organización en base a la amplia participación de todos los integrantes de la comunidad. Así lo testimonian los ancianos, relatando las historias, anécdotas y tradiciones y, al mismo tiempo, enseñando la técnica de elaboración de instrumentos a los más jóvenes y aprendiendo de ellos en momentos de compartir e intercambio.

Otro elemento importante, como resultado de la implementación de Gayingo, han sido las relaciones establecidas con otras instituciones que apoyaron a la Asociación. Organizaciones como la Federación Regional Única de Mujeres Campesinas –FRUMCI-, la Federación Regional Única de Trabajadores Campesinos y FRUTCI, además de entidades como el Gobierno Municipal, el Museo Nacional de Etnografía y Folklore – MUSEF- y el

*Ganyingo, tambor más pequeño de la saya que le da ritmo a la saya.



Instituto Goethe, que fueron los canales por los que la Asociación se trasladó a La Paz para mostrar su arte en diferentes espacios. Esta es una experiencia de proyecto cultural basado en la colaboración y participación integral. Para visualizar el documental Gayingo entre en la siguiente dirección del youtube de UNITAS:

"Gayingo" documental sobre la historia y tradiciones de Chicaloma -Yungas

Parte I:

https://www.youtube.com/watch?v=Eg87_vN2-7c

Parte II:

<https://www.youtube.com/watch?v=3O34x98e7lg>



Captura del video



Captura del video



Captura del video



Captura del video



Descarga de materiales por los beneficiarios

DATOS GENERALES

Organización solicitante:
Comunidad Originaria
Indígena de Taracota

Aval de Proyecto:
Centro de Investigación de
Tecnología Integral - INTI

Ubicación:
Comunidad de Taracota,
Municipio de Chuma, Provincia
Muñecas de La Paz

Beneficiarios/as directos:
192 personas, 28 familias

Resolución:
772

Comunidad Taracota habilita tierras improductivas a través de Sistema de Micro riego

El Fondo de Pequeños Proyectos (FPP) de UNITAS apoyó a la Comunidad Indígena de Taracota con la compra de materiales consistente en politubos, cemento y fierro para la implementación del sistema de riego, con el fin de mejorar la actividad agropecuaria e incrementar la producción local.

Antecedentes

El municipio de Chuma basa su economía en la producción agraria. Sin embargo, no existen estrategias ni políticas agropecuarias que impulsen esta actividad, lo que ocasiona la baja producción de las tierras y la afección directa en las familias campesinas de la zona. Es por esta razón que los pobladores de la zona solicitaron ayuda al FPP de UNITAS.

Esta zona andina presenta una singular geomorfología, formada por antiguas terrazas, anteriormente utilizadas en la producción agrícola de laderas. Estas plataformas naturales abarcan una extensión de 600 hectáreas, las cuales presentan rasgos favorables para el cultivo. Además, tienen las huellas de un canal de riego lo cual favoreció la habilitación de un sistema de riego propio con del acondicionamiento de la tierra a través de unos poliductos de plástico.

Actividades culturales, sociales y evaluación

La ejecución del proyecto se realizó bajos los usos y costumbres de la Comunidad, respetando los conocimientos y sabiduría ancestral local basada en el trabajo comunitario. Es por esta razón que toda la población participó de la instalación del sistema, bajo el principio comunal de que “el trabajo es colectivo” pues éste beneficia a todos.

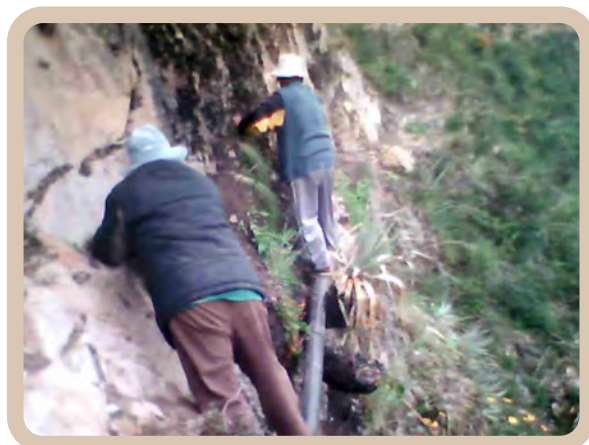
Este sistema de riego ha ayudado a la producción tanto agrícola como agropecuaria de la población de Taracota y la intervención de toda la población en el trabajo



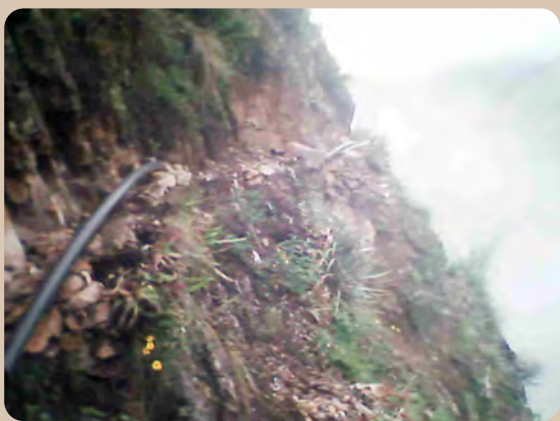
comunitario generó una conciencia colectiva orientada al buen manejo de los recursos naturales. La ejecución del proyecto ha hecho posible el incremento y la mejora de la producción, por lo que las familias tienen un mayor ingreso económico y mejores condiciones de vida.



Implementación de la tubería



Implementación de la tubería



Captura del video "Un viaje imprevisto"



Estanque



Implementación de la tubería